

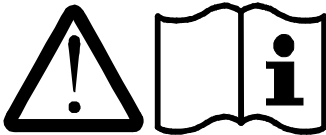


KÄRCHER

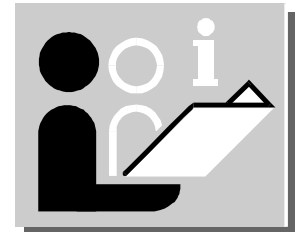
**HDS 551 C, 558 C,
698 C, 798 C**

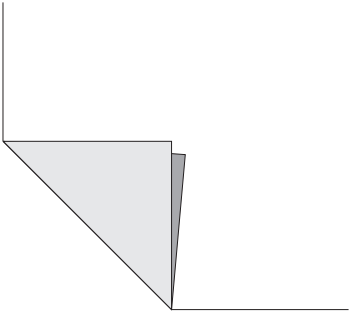


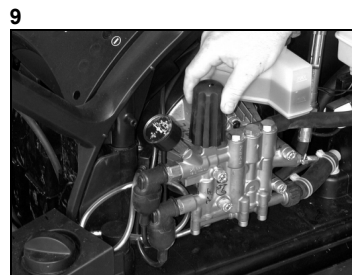
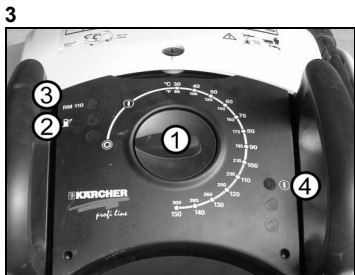
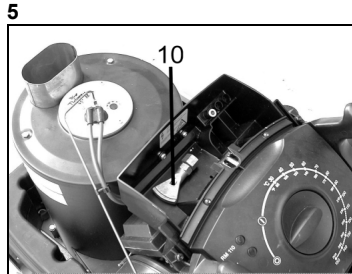
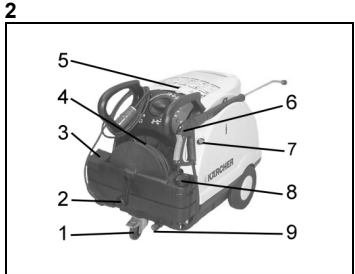
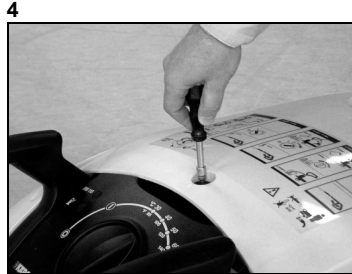
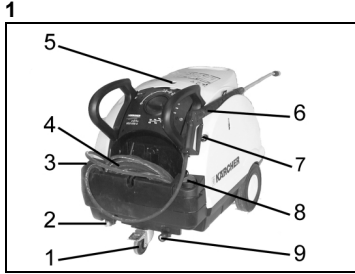
**HDS 558 CSX, 698 CSX,
798 CSX**



1.169-... 1.170-...
1.173-... 1.174-...



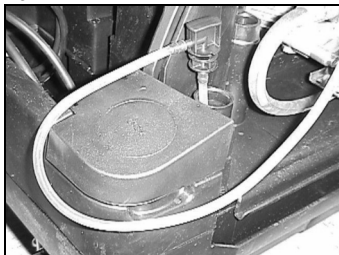




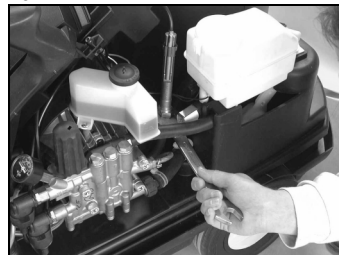
13



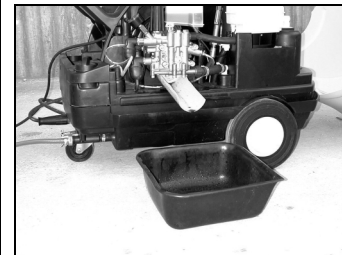
16



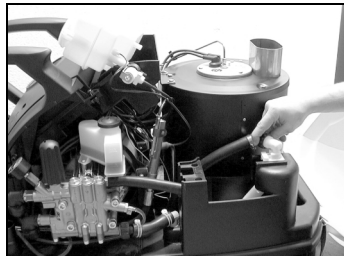
19



22



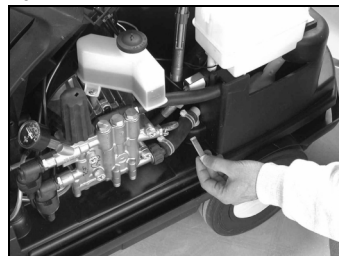
14



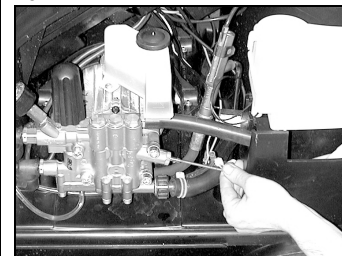
17



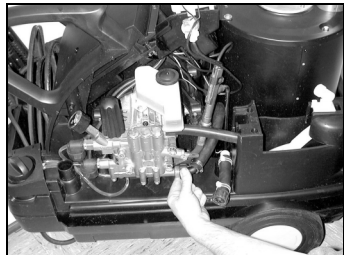
20



23



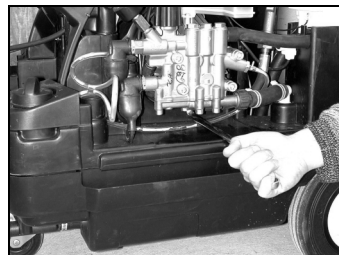
15



18



21



Betriebsanleitung	5
Ersatzteilliste	277
Operating Instructions	18
Spare Parts List	277
Notice d'instructions	30
Liste des pièces de rechange	277
Istruzioni per l'uso	42
Elenco pezzi di ricambio	277
Gebruiksaanwijzing	54
Reserveonderdelenlijst	277
Instrucciones de servicio	66
Lista de piezas de requesto	277
Manual de instruções	78
Lista de peças sobresselentes	277
Οδηγίες λειτουργίας	90
Ανταλλακτικά	277
Driftsvejledning	103
Reservedelsliste	277
Bruksveiledning	115
Reservedelsliste	277
Driftinstruktion	126
Reservedelslista	277
Käyttöohje	137
Varaosalista	277

Üzemeltetési utasítás	148
Cserealkatrészlista	277
Návod k obsluze	159
Seznam náhradních dílů	277
Navodilo za upravljanje	170
Seznam rezervnih delov	277
Instrukcja obsługi	181
Lista części zamiennych	277
Instructiunile de folosire	194
Listă de piese de schimb	277
İşletme kılavuzu	206
Yedek parça listesi	277
Руководство по эксплуатации	217
Ведомость запасных частей	277
Návod k prevádzke	230
Zoznam náhradných dielov	277
Upute za upotrebu	242
Popis rezervnih dijelova	277
Uputstvo za rukovanje	254
Spisak rezervnih delova	277
Инструкция за работа	265
Списък на резервни части	277

CONTENTS	
----------	--

Environmental protection	18	Maintenance tasks	24
Overview	19	Cleaning strainer in water connection	24
Commissioning	20	Cleaning strainer in low water protection	24
Checking oil level	20	Cleaning filter at	24
Filling with scale inhibitor	20	cleaning-agent suction hose	24
Filling with fuel	20	Changing oil	24
Filling with cleaning agent	20	Faults	24
Mounting handgun	20	Warranty	25
Equipment with hose drum	20	General instructions	26
Water connection	20	Technical data	27
Drawing in water from tank	20		
Mains connection	21		
Operation	21		
Switching on unit	21		
Setting cleaning temperature	21		
Setting operating pressure and flow rate	21		
Measuring out the cleaning agent	21		
Intended use	22		
Cleaning	22		
Operation with cold water	22		
Operation with hot water	22		
Operation with steam	22		
Each time after usage	23		
Discontinuation of usage	23		
Maintenance	23		
Maintenance intervals	23		



Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no.. 5.951-949 must be consulted!

Inform retailer immediately of any transportation damage.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Please dispose of packaging environmentally responsibly



The packaging materials are recyclable. Please do not throw the packaging in with household rubbish but take it to a recycling centre.

Please dispose of scrapped units environmentally-responsibly



Scrapped units consist of valuable recyclable materials that should be taken to a recycling centre. Batteries, oil and similar products must not be allowed to contaminate the environment. Therefore, please dispose of scrapped units via appropriate disposal systems.

Please ensure engine oil, fuel oil, diesel and petrol to contaminate the environment. Please protect the ground and dispose of used oil ecologically.

OVERVIEW

Fig. 1

(HDS 551 C, 558 C, 698 C, 798 C)

- 1 Swivel caster with parking brake
- 2 Connection for high-pressure hose
- 3 Fuel tank inlet
- 4 High-pressure hose
- 5 Cover latch
- 6 Handgun
- 7 Pressure gauge
- 8 Filler opening for cleaning agent and metering equipment
- 9 Water connection "1" with strainer

Fig. 2

(HDS 558 CSX, 698 CSX, 798 CSX)

- 1 Swivel caster with parking brake
- 2 Crank handle for hose drum
- 3 Fuel tank inlet
- 4 High-pressure hose
- 5 Cover latch
- 6 Handgun
- 7 Pressure gauge
- 8 Filler opening for cleaning agent and metering equipment
- 9 Water connection "1" with strainer

Fig. 3

- 1 Selector switch ON/OFF and temperature

Indicator lamps

- 2 Fuel empty
(only HDS 558../798..)
- 3 Liquid softener empty
(not HDS 551..)
- 4 Readiness for service
(not HDS 551..)

Fig. 4

Press down cover latch with screwdriver or coin and turn counter-clockwise to open.
To close, turn clockwise.

Fig. 5

Compartment for accessories beneath cover
10 Steam nozzle
(4.766-023) optional

COMMISSIONING

- Unit, piping, high-pressure hose and connections must be in perfect working order!
- Lock the hand brake.

Checking oil level**Fig. 13**

Prior to initial startup, cut off tip of oil reservoir cap

Contact Kärcher AFTER-SALES SERVICE immediately if oil is opaque!

If oil level is approaching MIN mark, fill up with oil as far as MAX mark. Seal oil filler inlet.

Refer to technical data for oil grade.

Filling with scale inhibitor**Fig. 6**

(not HDS 551 C)
(sample pack included with scope of delivery)

Scale inhibitor stops heating coil becoming calcified when using hard tap water. Is metered in at the inlet in the water reservoir one drop at a time.

The metering is set at the factory to medium-hard water.

For other water hardness classes, call in Kärcher AFTER-SALES SERVICE to perform adjustment to local conditions.

Filling with fuel

- Never operate unit with fuel tank empty! Fuel pump would otherwise be destroyed!

Fig. 7

Only fill with diesel fuel or light fuel oil.

Close tank cap
Wipe off excess fuel

Filling with cleaning agent

- * Only use Kärcher products.
- * Never pour in solvent (petrol, acetone, thinner etc.)!
- * Avoid contact with eyes and skin
- * Pay attention to cleaning-agent manufacturer's instructions on safety and handling

Kärcher can provide an individual range of cleaning and treatment agents.

Your dealer will be pleased to advise you.

Fig. 10

Fill with cleaning agent

Mounting handgun

- Connect spray lance to handgun
- Insert high-pressure nozzle in union nut
- Mount and tighten unit nut
- Mount high-pressure hose at high-pressure connection Fig. 1 Item 2

Equipment with hose drum

- Fit supplied crank handle into hose drum shaft
- Loose hose coils must be tightened before removing high pressure hose: Turning the crank handle clockwise (direction of arrow)
- Remove high pressure hose completely from hose drum



Always unroll the high pressure hose completely!

Water connection

For connected loads, refer to Technical Data.

Mount supply hose at water connection of unit.

Illustration 1 Pos. 9,
Illustration 2 Pos. 9

(supply hose is not part of scope of delivery)

Only HDS 551 C

Heed regulations of water company. In accordance with DIN 1988, unit is not to be connected directly to public drinking water supply. Brief connection by way of a back-siphonage preventer (part no.. 6.412-578) is permitted. On completion of work, high-pressure cleaner is to be disconnected from drinking water supply.

Drawing in water from tank

The following conversion work is necessary if water is to be drawn in from an external tank.
(only HDS 558../698../798..)

Fig. 14

Lift off scale inhibitor reservoir. Remove upper supply hose to water reservoir and route to pump head.

Fig. 15

Detach water connection at pump head and swivel aside. Connect supply hose to pump head.

For drawing in, use 3/4" hose with suction filter.
Max. suction height 0,5 m.

Mains connection

Refer to technical data and rating plate for connected loads.

Fitting power plug

(only HDS 698../798..) Have power plug fitted by Kärcher AFTER-SALES SERVICE or an authorised electrician.

Set selector switch to "0"
Insert power plug



(only HDS 698../798..)

Whenever socket is changed, check direction of rotation of motor

If direction of rotation is correct, powerful jet of air will be felt at exhaust-gas opening of burner. In the event of incorrect direction of rotation, refer to Faults "Burner not ignited"

If an extension cable is used, this should always be fully uncoiled and have an adequate cross-section.
(10 m min. 1,5 mm²,
30 m min. 2,5 mm²)

OPERATION

* Never operate unit with fuel tank empty! Fuel pump would otherwise be destroyed!

Switching on unit**Fig. 3**

Set selector switch (1) to "I"
Indicator lamp (4) lights
(not HDS 551 C)

* If indicator lamp (2) or (3) comes on during operation, switch off unit immediately. Eliminate fault, refer to Faults.

Unit starts up briefly and is switched off as soon as operating pressure is reached.

Illustration 8, Illustration 12

Release handgun
Actuation of handgun switches unit back on again.

Bleed pump if no water emerges from high-pressure nozzle. Refer to Faults "No build-up of pressure by unit"

Setting cleaning temperature

Set selector switch (1) to desired temperature

30°C to 90°C
Hot water cleaning

100°C to 150°C
Steam cleaning
(with steam nozzle 4.766-023)
(only HDS 558../698../798..)

Setting operating pressure and flow rate

(only HDS 558../698../798..)

Fig. 9

Turning regulator clockwise:
Increases operating pressure (MAX)
Turning counter-clockwise: Reduces operating pressure (MIN)

Servopress control

(not HDS 551 C,
HDS 558 C 1.170-110,-111,
HDS 698 C 1.173-110,
HDS 798 C 1.174-110)
Set selector switch (1) to max. 98°C.
Set regulator to maximum operating pressure.

Fig. 12

Operating pressure and flow rate can be set at handgun. Set pressure on unit if use is to be made of reduced pressure for a lengthy period. See Fig. 9

Measuring out the cleaning agent

* Use cleaning agents sparingly to protect the environment
* The cleaning agent must be suitable for the surface to be cleaned.

Fig. 11

(only HDS 558../698../798..) Set cleaning-agent concentration as specified by manufacturer
0 =Working without cleaning agent

Metering setting	Concentration
1	0,25%
2	1,00%
3	1,25%
4	1,50%
5	1,75%
6	2,00%

Approximate values at maximum operating pressure

(only HDS 551 C)
Replace high pressure nozzle with supplied low pressure nozzle or switch over multiple nozzle to "CHEM" position.

Fig. 16

Take out cleaning-agent inlet

Fig. 17

Turning strainer allows coarse metering of cleaning agent.

Intended use

Cleaning of: Machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden tools, etc..



* Heed appropriate safety regulations for use at petrol stations or in other hazardous environments.

Please ensure waste water containing mineral oil

does not contaminate soil, lakes and rivers or the sewerage system. Therefore, please wash engines and underbodies only in appropriate washing installations provided with oil traps.

Working with high-pressure nozzle

Spray angle is crucial to efficiency of high-pressure jet. Use is normally made of 25° fan jet nozzle (included).

Recommended nozzles, available as accessories

- For stubborn dirt
0° full jet nozzle
- For delicate surfaces and slight contamination
40° fan jet nozzle

- For thick layers of stubborn dirt
dirt blaster
- Nozzle with variable spray angle, for adaptation to various cleaning tasks
variable-angle nozzle

Cleaning

- * Set pressure/temperature and cleaning-agent concentration in line with surface to be cleaned
- * To avoid damage from excessive pressure, always direct the high-pressure stream onto the object to be cleaned from a sufficient distance away.

Recommended cleaning method

Loosen up dirt:
Spray on cleaning agent sparingly and allow to react for 1...5 min (do not allow to dry on).
Remove dirt:
Spray off loosened-up dirt with high-pressure jet.

Operation with cold water

Removal of slight contamination and rinsing
e.g.: Garden implements, terrace, tools, etc.

Set operating pressure as required
Set selector switch to "I"

Operation with hot water

- * Danger of scalding

We recommend the following cleaning temperatures

- Slight contamination 30-50°C
- Protein soiling, e.g. in foodstuffs industry max. 60°C
- Motor vehicle cleaning, machine cleaning 60-90°C

Set selector switch to desired temperature

Operation with steam

(only HDS 558../698../798..)



At operating temperatures above 98°C operating pressure must not exceed 32 bar.

Standard high-pressure nozzle is therefore to be replaced with steam nozzle (part no.: 4.766-023, see accessories).

- Set operating pressure to minimum value. See Fig. 9
- Set temperature regulator to min. 100°C

- * Danger of scalding!

We recommend the following cleaning temperatures

- Preservative removal, extremely greasy dirt 100-110°C
- Thawing of aggregates, certain facade cleaning operations up to 140°C

EACH TIME AFTER USAGE**Warning!**

Danger of scalding with hot water. After operating it with hot water or steam the unit must be cooled for at least two minutes by operating it with cold water and its open handgun.

Following operation with cleaning agent

- Set cleaning-agent regulator to "0"
- Set mode selector switch to "I"
- Actuate handgun and flush unit for approx. 1 min

Stopping machine

- Set mode selector switch to "0"
- Shut off water supply
- Briefly (approx. 5 sec.) switch on pump with selector switch
- Remove mains plug from socket **ONLY** with dry hands
- Detach water connection
- Actuate handgun to depressurise unit

- Securing spray pistol
Illustration 8, Illustration 12

- Engage spray lance in cover holder
- Roll up high-pressure hose and cable and place in compartment

- On equipment with hose drum: Stretch high pressure hose to full length before rolling up. Turn crank handle clockwise (direction of arrow)

- * Take care not to kink high-pressure hose and cable!



Frost will destroy unit if water is not drained off completely!
Store unit in a frost-free location

Observe the following if the unit is connected to a flue:

Danger of damage caused by cold air entering through the flue. Disconnect unit from flue at outside temperatures below 0°C.

Take unit out of service if frost-free storage is not possible.

DISCONTINUATION OF USAGE

In the event of lengthy periods of non-use or if frost-free storage is not possible:

- Drain off water and flush out equipment with antifreeze
- Drain cleaning fluid tank

Drain off water

- Unscrew water supply hose and high-pressure hose
- Unscrew supply line at boiler base and allow heating coil to drain
- Run unit for max. 1 min until pump and lines are empty
- Equipment with hose drum: Screw off both pipes at bottom of boiler. Allow heating coil and hose drum to drain completely. Screw off nozzle from jet pipe and operate spray pistol

Flushing unit with anti-freeze

- Use commercial grade antifreeze
- Observe handling instructions of antifreeze manufacturer
- By this means, a certain degree of corrosion protection is achieved

MAINTENANCE

* Disconnect unit from mains before carrying out any maintenance or repair work.

* Always use genuine spare parts. Shut off unit before performing any work, refer to AFTER USE.

- Set mode selector switch to "0"
- Pull power plug out of socket
- Shut off water supply
- Actuate handgun to depressurise unit.
- Detach water connection
- Allow unit to cool down

Please consult your Kärcher dealer for details of regular safety inspection/maintenance agreement

Maintenance intervals**Once a week**

- Clean strainer in water connection
- Check oil level

Contact Kärcher AFTER-SALES SERVICE immediately if oil is opaque!

Once a month

- Clean strainer in low water protection
- Clean filter at cleaning-agent suction hose

After 500 hours of operation, at least once a year

- Change oil

MAINTENANCE TASKS**Cleaning strainer in water connection****Fig. 18**

- Remove strainer
- Clean in water and re-insert

Cleaning strainer in low water protection**Fig. 19**

- Unfasten union nut and detach hose

Fig. 20

- Take out strainer
- If necessary, screw in bolt M8 approx. 5mm to pull out strainer.
- Clean strainer in water
 - Slide in strainer
 - Mount hose
 - Tighten union nut

Cleaning filter at cleaning-agent suction hose**Fig. 17**

- Pull out cleaning-agent suction hose
- Clean filter in water and re-insert

Changing oil**Fig. 21**

- Provide a collecting container for approx. 1 litres of oil
- Place drainage spout in position
- Loosen starting screw

Fig. 22**Kärcher tip**

- * Cut open RM 110 bottle and use as drainage spout
- Drain off oil via drainage spout into collector
- * Dispose of used oil in appropriate manner or hand in at a collection point.

- Tighten drain plug again
 - Slowly fill with oil as far as MAX mark
- Air bubbles must be able to escape
Refer to technical data for oil grade and quantity to be used.

FAULTS**Fault****FUEL indicator lamp on**

- (only HDS 558../798..)
Fuel tank empty
– Fill up

READY FOR OPERATION indicator lamp off

- (not HDS 551 C)
Motor overloaded/overheated
– Set selector switch to "0" and allow motor to cool down for at least 5 min.
– Have unit checked by After-Sales Service if this does not remedy fault.

SCALE INHIBITOR indicator lamp on

- (not HDS 551 C)
Scale inhibitor reservoir empty; for technical reasons there is always a residual quantity in the reservoir.
– Fill up

- Dirt on electrodes in reservoir
– Clean electrodes

Unit does not run

- No mains voltage
– Check mains connection/power cord

Unit does not build up pressure

- Air in system
– Bleed pump:
* Set cleaning-agent metering to "0"

- * With handgun open, use selector switch to switch unit on and off several times.

- * With handgun open, open and close regulator (Fig. 9).

- * Venting is accelerated by removing the high-pressure hose from the high-pressure connection.

- Fill up cleaning-agent tank if empty.
- Check connections and lines

Pressure set to MIN

- Set pressure to MAX

Strainer in water connection dirty

- Clean strainer

Insufficient water supply

- Check water supply volume (refer to technical data)

Unit leaking, water dripping out at bottom

- Pump leaking
– 3 droplets/min are permitted.
– In the event of a major leak, have unit checked by After-Sales Service.

Unit constantly switched on and off with handgun closed

- Leak in high-pressure system
– Check high-pressure system and connections for leaks

Unit does not draw in cleaning agent

Operate the unit (exception HDS 551 C) when the cleaning agent metering valve is open and the water inlet is shut off until the float tank has been suctioned empty and the pressure drops to "0".

- Now reopen the water inlet. If the pump still does not suction up cleaning agent the reasons can be as follows:

Filter in cleaning-agent suction hose dirty

- Clean filter

Non-return valve gummed up

- Pull off cleaning-agent hose and use blunt object to release non-return valve (see Fig.23).

Only HDS 551 C, high pressure nozzle fitted

- Fit low pressure nozzle or switch over multiple nozzle to "CHEM" position.

Burner not ignited

Fuel tank empty

- Fill up

Lack of water

- Check water connection, check supply lines, clean low water protection.

Fuel filter dirty

- Replace fuel filter.

Incorrect direction of rotation. If direction of rotation is correct, powerful jet of air will be felt at exhaust-gas opening of burner.

- Check direction of rotation. If necessary, have connection replaced by a qualified electrician.

No ignition spark

- Have unit checked by After-Sales Service if no ignition spark is visible through inspection glass during operation.

Set temperature not attained when working with hot water

Excessive operating pressure/flow rate

- Reduce operating pressure/flow rate by way of regulator (Fig. 9)

Soot deposits on heating coil

- Have After-Sales Service remove soot deposits from unit

If fault cannot be rectified, have unit checked by After-Sales Service.

WARRANTY

The warranty terms and conditions issued by our responsible sales company apply in every country. Within the warranty period, any faults in the unit will be rectified free of charge provided that the problem was caused by a material defect or manufacturing error.

The warranty only applies if the dealer fills in, stamps and signs the enclosed reply card when the unit is sold and the purchaser then returns it to the appropriate local distributor.

In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised After-Sales Service office and produce both accessories and proof of purchase.

GENERAL INSTRUCTIONS

Safety features

- * Overflow valve with two pressure switches
(only HDS 558../698../798..)

When reducing water volume at pump head or with the servopress control, the overflow valve will open and part of the water will flow back to the pump suction side.

If the handgun is closed thus causing all the water to return to the pump suction end, the pressure switch at the overflow valve shuts off the pump.

Reopening the handgun causes the pressure switch at the cylinder head to switch the pump back on again.

The overflow valve is set at the factory and lead-sealed. Adjustment can only be made by After-Sales Service.
- * Pressure switch
(only HDS 551 C)

The pressure switch shuts off the unit when the handgun is closed and causes it to cut in again when the handgun is opened.
- * Safety valve

The safety valve opens if the overflow valve or pressure switch is defective. The safety valve is set at the factory and sealed. Adjustment can only be made by After-Sales Service.

- * Low water protection

The low water protection stops the burner being switched on in the event of a lack of water. A strainer stops the protection feature becoming dirty and requires regular cleaning.

- * Motor protection switch

The motor protection switch interrupts the circuit should overloading occur.

Guidelines for liquid spraying equipment

- * The accident prevention instructions (BGV D 15) Working with Jet Stream Equipment will apply. In accordance with these guidelines, high-pressure spraying equipment must be checked at least every 12 months by an expert and the results of the inspection recorded in writing.

Order governing boilers

- * Test pressure and design of unit comply with Order governing boilers as per TRD. The water content of the heating coil is less than 10 litres. The boiler section of the unit is thus not subject to installation regulations. Local building regulations are to be heeded.

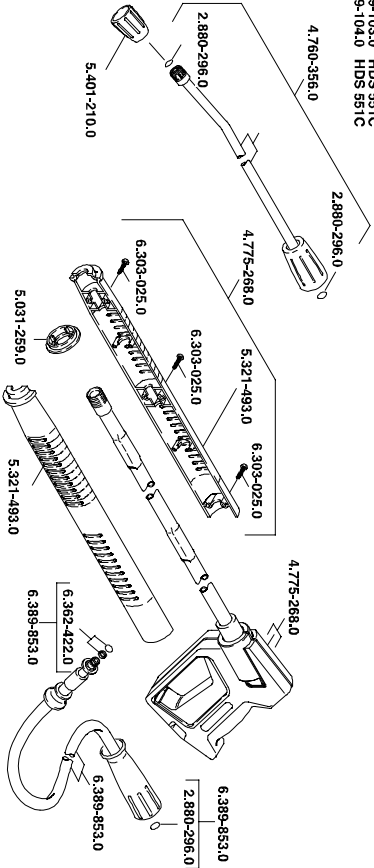
TECHNICAL DATA

Type	HDS 551 C (1.169-...)			
Mains connection Connected load Fuse (slow blow)	230 V 1~ 50Hz 3.2 kW 16 A	240 V 1~ 50Hz 3.2 kW 15 A	240 V 1~ 50Hz 3.0 kW 13 A	220 V 1~ 60Hz 3.2 kW 16 A
Water connection Supply temperature Supply volume Suction height when drawn from open tank (at 20°C water temperature)	max. 30 °C min. 700 l/h (11,7 l/min) 0.5 m			
Performance data Flow rate: cold/hot water Operating pressure: cold/hot water (with standard nozzle supplied) Flow rate: steam Operating pressure: steam (with steam nozzle 4.766-023) Operating temperature - Hot water - Steam Cleaning-agent intake Burner output Recoil force of handgun Noise emission Sound level (EN 60704-1) Guaranteed noise level (2000/14/EC) Machine vibration Rated vibration value (ISO 5349) Handgun Spray lance	550 l/h (9,2 l/min) 13 MPa (130 bar)	530 l/h (8,8 l/min) 13 MPa (130 bar)	530 l/h (8,8 l/min) 12 MPa (120 bar)	530 l/h (8,8 l/min) 13 MPa (130 bar)
Fuels Fuel Oil quantity Oil grade	Fuel oil EL or diesel 0.5 l Engine oil 15 W 40 (6.288-050)			
Dimensions and weights Length x Width x Height Weight not incl. accessories Fuel tank Cleaning-agent tank	940 x 600 x 740 mm 80 kg 16 l 8 l			

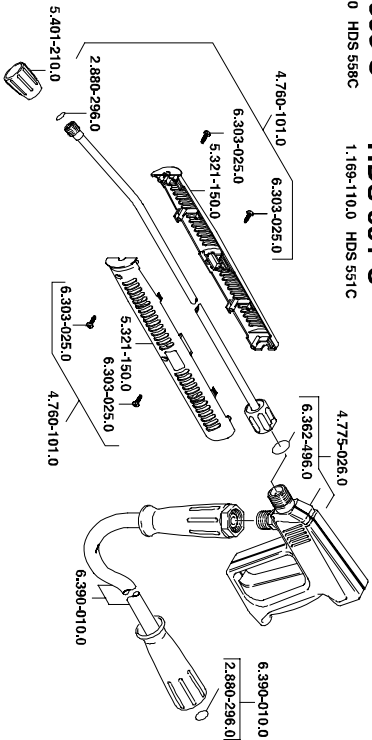
Type	HDS 558 C, HDS 558 CSX (1.170-...)					
Mains connection	230 V 1~ 50Hz	230 V 1~ 50Hz	240 V 1~ 50Hz	240 V 1~ 50Hz	220 V 1~ 60Hz	110 V 1~ 50Hz
Connected load	3.2 kW	2.2 kW	3.2 kW	3.0 kW	3.2 kW	2.6 kW
Fuse (slow blow)	16 A	10 A	15 A	13 A	16 A	30 A
Water connection	max. 30 °C					
Supply temperature	min. 700 l/h (11,7 l/min)					
Supply volume	0.5 m					
Suction height when drawn from open tank (at 20°C water temperature)	0.5 m					
Performance data	280-550 l/h (4,7-9,2 l/min)	280-530 l/h (4,7-8,8 l/min)	280-530 l/h (4,7-8,8 l/min)	280-530 l/h (4,7-8,8 l/min)	280-530 l/h (4,7-8,8 l/min)	280-550 l/h (4,7-9,2 l/min)
Flow rate: cold/hot water	3,2-13 MPa (32-130 bar)	3,2-9 MPa (32-90 bar)	3,2-13 MPa (32-130 bar)	3,2-12 MPa (32-120 bar)	3,2-13 MPa (32-130 bar)	3,2-9 MPa (32-90 bar)
Operating pressure: cold/hot water (with standard nozzle supplied)	280 l/h (4,7 l/min)					
Flow rate: steam	max. 3,2 MPa (32 bar)					
Operating pressure: steam (with steam nozzle 4.766-023)	max. 90 °C					
Operating temperature	98-155 °C					
- Hot water	0 - 11 l/h (0-0,2 l/min)					
- Steam	40 kW					
Cleaning-agent intake	max. 24 N					
Burner output	76 dB (A)					
Recoil force of handgun	92 dB (A)					
Noise emission	m/s ²					
Sound level (EN 60704-1)	m/s ²					
Guaranteed noise level (2000/14/EC)	Fuel oil EL or diesel					
Machine vibration	0.5 l					
Rated vibration value (ISO 5349)	Engine oil 15 W 40 (6.288-050)					
Handgun	940 x 600 x 740 mm					
Spray lance	84 kg					
Fuels	16 l					
Fuel	8 l					
Oil quantity	84 kg					
Oil grade	16 l					
Dimensions and weights	8 l					
Length x Width x Height	84 kg					
Weight not incl. accessories	16 l					
Fuel tank	8 l					
Cleaning-agent tank	8 l					

Type	HDS 698 C, HDS 698 CSX (1.173-...)			HDS 798 C, HDS 798 CSX (1.174-...)			
Mains connection	400 V 3~ 50Hz	230 V 3~ 50Hz	220/380 V 3~ 60Hz	400 V 3~ 50Hz	230 V 3~ 50Hz	420 V 3~ 50Hz	220/380 V 3~ 60Hz
Connected load	4.5 kW	4.5 kW	4.5 kW	5.6 kW	5.6 kW	5.6 kW	5.6 kW
Fuse (slow blow)	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A
Water connection							
Supply temperature	max. 30 °C			max. 30 °C			
Supply volume	min. 900 l/h (15 l/min)			min. 900 l/h (15 l/min)			
Suction height when drawn from open tank (at 20°C water temperature)	0.5 m			0.5 m			
Performance data							
Flow rate: cold/hot water	300-700 l/h (5-11,7 l/min)			360-750 l/h (6-12,5 l/min)			
Operating pressure: cold/hot water (with standard nozzle supplied)	3,2-16 MPa (32-160 bar)			3,2-17 MPa (32-170 bar)			
Flow rate: steam	300 l/h (5 l/min)			360 l/h (6 l/min)			
Operating pressure: steam (with steam nozzle 4.766-023)	max. 3,2 MPa (32 bar)			max. 3,2 MPa (32 bar)			
Operating temperature							
- Hot water	max. 90 °C			max. 90 °C			
- Steam	98-155 °C			98-155 °C			
Cleaning-agent intake	0 - 12 l/h (0-0,2 l/min)			0 - 15 l/h (0-0,3 l/min)			
Burner output	40 kW			49 kW			
Recoil force of handgun	max. 34 N			max. 38 N			
Noise emission							
Sound level (EN 60704-1)	76 dB (A)			77 dB (A)			
Guaranteed noise level (2000/14/EC)	92 dB (A)			93 dB (A)			
Machine vibration							
Rated vibration value (ISO 5349)							
Handgun	m/s ²			m/s ²			
Spray lance	m/s ²			m/s ²			
Fuels							
Fuel	Fuel oil EL or diesel			Fuel oil EL or diesel			
Oil quantity	0,5 l			0,6 l			
Oil grade	Hypoid SAE 90 (6.288-016)			Hypoid SAE 90 (6.288-016)			
Dimensions and weights							
Length x Width x Height	940 x 600 x 740 mm			940 x 600 x 740 mm			
Weight not incl. accessories	94 kg			94 kg			
Fuel tank	16 l			16 l			
Cleaning-agent tank	8 l			8 l			

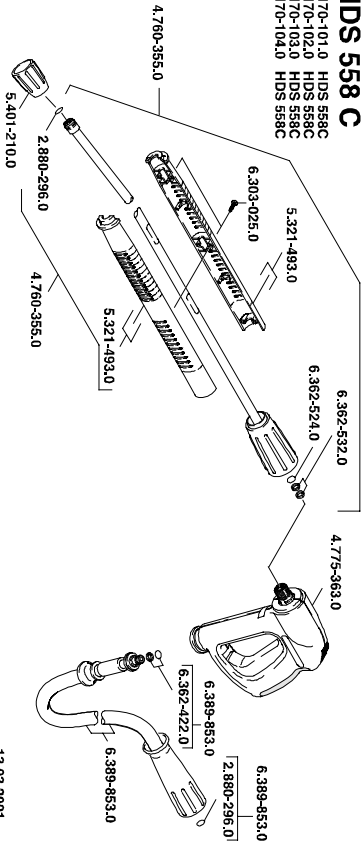
HDS 551 C
 1.169-101.0 HDS 551C
 1.169-103.0 HDS 551C
 1.169-104.0 HDS 551C



HDS 558 C
 1.170-110.0 HDS 558C
 1.169-110.0 HDS 551C



HDS 558 C
 1.170-101.0 HDS 558C
 1.170-102.0 HDS 558C
 1.170-103.0 HDS 558C
 1.170-104.0 HDS 558C

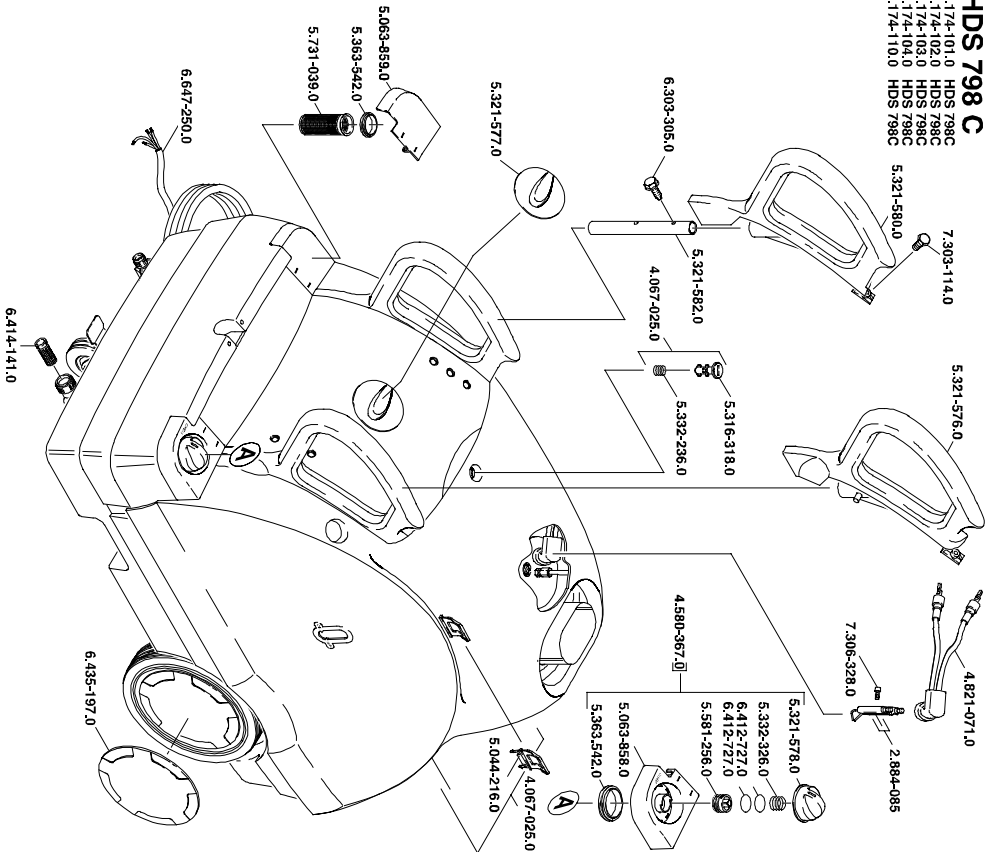


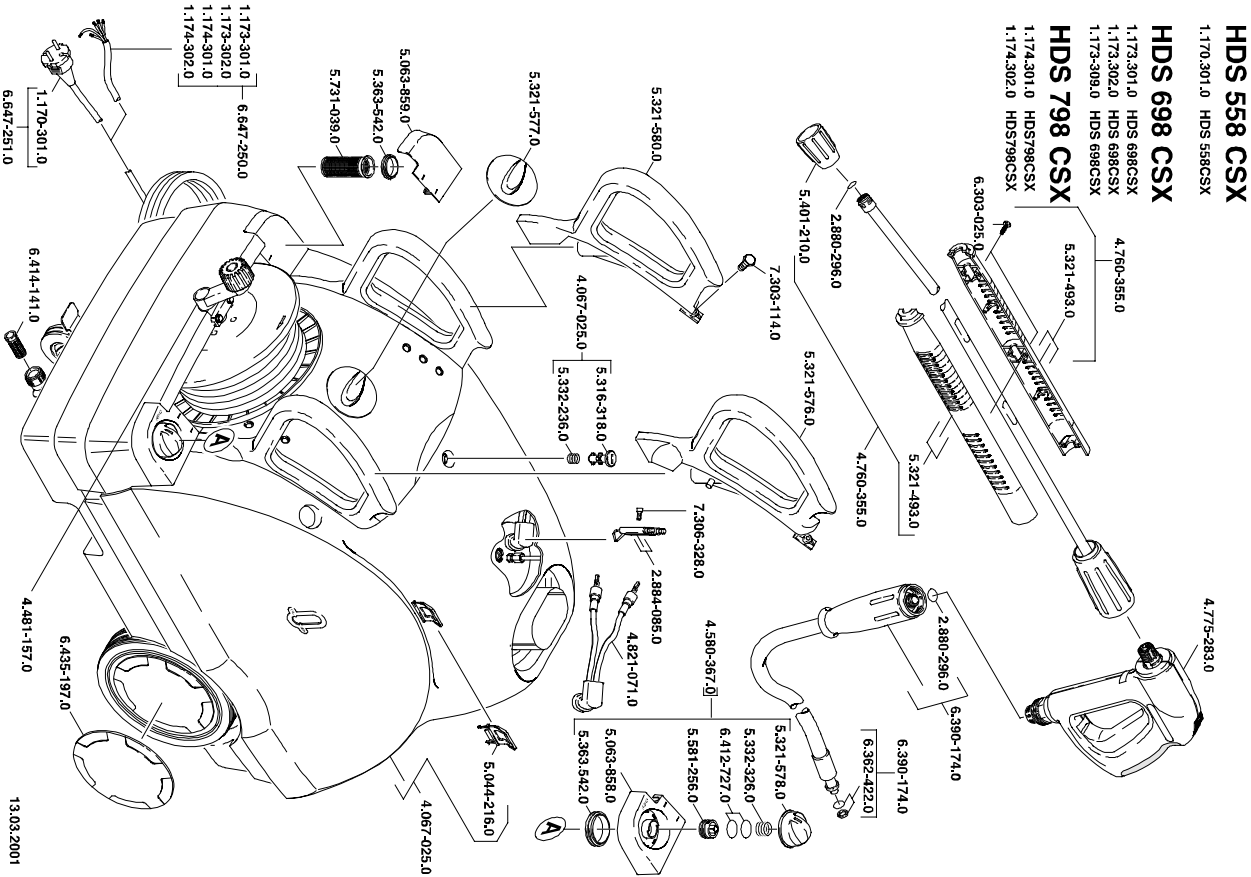
HDS 698 C

- 1.173-101.0 HDS 698C
- 1.173-102.0 HDS 698C
- 1.173-103.0 HDS 698C
- 1.173-104.0 HDS 698C
- 1.173-113.0 HDS 698C

HDS 798 C

- 1.174-101.0 HDS 798C
- 1.174-102.0 HDS 798C
- 1.174-105.0 HDS 798C
- 1.174-106.0 HDS 798C
- 1.174-110.0 HDS 798C







EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger mit Dampfstufe

Typ: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

EG - Maschinenrichtlinie (98/37/EG)

EG - Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG

EG - Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

EG - Druckgeräterichtlinie (97/23/EG)

EG - Richtlinie über Geräuschemissionen (2000/14/EU)

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Angewandte nationale Normen:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

Anhang V

Gemessener Schalleistungspegel:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Prüfgrundsätze des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft

Kehrsaugmaschinen. Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: High-pressure cleaner with steam stage

Model: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (98/37/EG)

EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EWG) amended by 93/68/EWG

EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EWG) amended by 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

EU pressure-operated units regulations (97/23/EG)

EU guideline on noise emissions (2000/14/EU)

Harmonised standards applied:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Relevant EU Directives:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Applied conformity valuation method

Appendix V

Measured noise level:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Guaranteed noise level:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

F**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE**

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Nettoyeur haute pression avec niveau de vapeur

Type: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Directives européennes en vigueur:

Directive européenne sur les machines (98/37/EG)

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/EWG) modifiée par 93/68/EWG

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/EWG)

modifiée par 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Directive européenne sur les appareils de pression (97/23/EG)

Directive CE relative aux émissions sonores (2000/14/UE)

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normes nationales appliquées:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Procédure d'analyse de conformité utilisée

Annexe V

Niveau de puissance sonore mesuré:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

I**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Pulitrice ad alta pressione con stadio di vapore

Tipo: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Direttive CE pertinenti:

Direttiva macchine (98/37/EG)

Direttiva bassa tensione (73/23/EWG) modificata dalle 93/68/EWG

Direttiva compatibilità elettromagnetica (89/336/EWG) modificata dalle 91/263/EWG,

92/31/EWG, 93/68/EWG

Direttiva CEE sugli apparecchi a pressione (97/23/EG)

Direttive CE sulle emissioni acustiche (2000/14/UE)

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Norme nazionali applicate:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Metodo di valutazione conformità utilizzato

Allegato V

Livello potenza sonora misurato:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Livello potenza sonora garantito:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.



EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.

Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar gel

Product: hogedrukreiniger met stoomniveau

Type: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Desbetreffende EG-richtlijn:

EG-machinerichtlijn (98/37/EG)

EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EWG) gewijzigd door 93/68/EWG

EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EWG) gewijzigd door 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

EG-Persluchtapparaatrichtlijn (97/23/EG)

EG-richtlijn t.a.v. geluidsemissies (2000/14/EU)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Toegepaste nationale normen:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Toegepaste conformiteits-beoordelingsprocedure

Bijlage V

Gemeten geluidsniveau:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.

La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aparato de limpieza de alta presión con fase de vapor

Modelo: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Directivas comunitarias aplicables:

Directiva comunitaria sobre máquinas (98/37/EG)

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (73/23/EWG) modificada mediante 93/68/EWG

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (89/336/EWG) modificada mediante 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Directiva CE sobre aparatos de presión (97/23/EG)

Normativa UE sobre emisiones de ruidos (2000/14/EU)

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normas nacionales aplicadas:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Proceso de valoración de conformidad utilizado

Anexo V

Nivel de potencia acústica medido:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplen siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.

Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa



CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: lavadora a alta pressão com modo de vapor

Tipo: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Directivas aplicáveis da CE:

Directiva de máquinas (98/37/EG)

Directiva de baixa tensão (73/23/EWG) modificada pela 93/68/EWG

Directiva de compatibilidade electromagnética (89/336/EWG) modificada 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Directiva CE "Aparelhos de pressão" (97/23/EG)

EG-Directriz sobre a Emissão de Ruído (2000/14/EE)

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Normas nacionais aplicadas:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Processo de avaliação- de conformidade aplicada

Anexo V

Nível de potência de ruído medido:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Nível de potência de ruído garantido:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas. Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.



ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΩΤΗΤΑΣ ΕΚ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Πρότυπ : Συσσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με βαθμίδα ατμού

Τύπος: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/EG)

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/EWG)

που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/EWG

Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/EWG)

που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Οδηγία της Ε.Κ. περί Μηχανών Πίεσης (97/23/EG)

Οδηγία ΕΚ περί Εκπομπές Θορύβων (2000/14/EE)

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Εφαρμοσθείσα μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης

Παράρτημα V

Μετρηθείσα στάθμη ακουστικής πίεσης:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Διασφαλισμένη στάθμη ακουστικής πίεσης:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικείμενων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.



EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav.

Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrensere med damptrín

Type: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Gældende EF-direktiver

EF-maskindirektiv (98/37/EF)

EF lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) ændret ved 93/68/EØF

EF-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF

EF-direktiv vedr. trykapparater (97/23/EF)

EF-direktiv vedr. støjemissioner (2000/14/EU)

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Nationale standarder, der blev anvendt:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Anvendt overensstemmelses-vurderingsmetode

Bilag V

Målt lydeffektniveau:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt: Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.



EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjældende og grundlæggende sikkerheds- og helsekrav i EU-direktivet.

Denne erklæring mister sin gyldighed dersom maskinen ændres uden efter aftale med os.

Produkt: Højtrykksspylere med damptrín

Type: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Gjældende EU-direktiv:

EU-direktiv for maskiner (98/37/EG)

EU-direktiv for lavspænding (73/23/EWG) ændret ved 93/68/EWG

EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EWG) ændret ved 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

EU-direktiv for trykapparater (97/23/EG)

EU-direktiv om støjemissioner (2000/14/EU)

Anvendte overensstemmende normer:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Anvendte nasjonale normer:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Anvendt metode for vurdering av samsvar

Tillegg V

Målt lydeffektnivå:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Garanteret lydeffektnivå:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnads sätt och av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven.

Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkras att gälla.

Produkt: Högtrycksaggregat med ångsteg

Typ: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Tillämpliga EG-direktiv:

EG-maskindirektiv (98/37/EG)

EG-lågspänningsdirektiv (73/23/EWG) ändrat genom 93/68/EWG

EG-direktiv för elöverkänslighet (89/336/EWG) ändrat genom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

EG-direktiv för tryckluftapparater (97/23/EG)

EG-direktiv över ljudemissioner (2000/14/EU)

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Tillämpade nationella normer:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Använt förfarande för utvärdering av överensstämmelse

Bilaga V

Uppmätt ljudeffektsnivå:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Garanterad ljudeffektsnivå:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.



EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Korkeapainepesuri, jossa höyryletku

Tyyppi: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Asianomaiset EY-direktiivit:

EY-konedirektiivi (98/37/EG)

EY-pienjännitedirektiivi (73/23/EWG) muutettu 93/68/EWG

EY-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/EWG) muutettu 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

EY-Painelaitedirektiivi (97/23/EG)

EY-melupäästödirektiivi (2000/14/EU)

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Sovelletut kansalliset normit:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Sovellettu vaatimuksenmukaisuuden arviointimenetelmä

Liite V

Mitattu äänitehotaso:

HDS 551 C 91 dB(A)

HDS 558 C 90 dB(A)

HDS 698 C 91 dB(A)

HDS 798 C 92 dB(A)

Taattu äänitehotaso:

HDS 551 C 93 dB(A)

HDS 558 C 92 dB(A)

HDS 698 C 92 dB(A)

HDS 798 C 93 dB(A)

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuohtantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.



EG - KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép az alapgondolata és típusa, valamint a forgalomba hozott kivitelezése miatt megfelel az alábbiakban felsorolt EG-irányelvek megfelelő alapvető biztonsági- és egészségi követelményeinek. Ez a nyilatkozat elveszíti az érvényességét egy a gépnek velünk nem egyeztetett változtatása esetén.

Termék: Nagynyomású tisztító gőzfokozattal

Typ:	HDS 551 C	1.169-101
	HDS 558 C	1.170-101, 1.170-102, 1.170-114
	HDS 558 CSX	1.170-301
	HDS 698 C	1.173-101, 1.173-102, 1.173-112
	HDS 698 CSX	1.173-301, 1.173-302, 1.173-309
	HDS 798 C	1.174-101, 1.174-102, 1.174-113
	HDS 798 CSX	1.174-301, 1.174-302

A megfelelő irányelvek

21/1998.(IV.17) IKIM & 14/1999.(III.31)GM 1999.04
79/1997.(XII.31) IKIM 1999.04
31.1999.(VI.6) GM-KHVM

EK irányelv nyomás alatti készülékekre (97/23/EG)

EK-i irányelv: Zajkibocsátások (2000/14/EU)

Alkalmazott harmonizált szabványok

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-79
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Alkalmazott nemzeti szabványok:

TRD 801
TRD 301
DIN 2413

A szabványmegfelelés értékelésénél alkalmazott eljárás:

V Függelék

Mért hangteljesítmény-szint:

HDS 551 C 91 dB (A)
HDS 558 C 90 dB (A)
HDS 698 C 91 dB (A)
HDS 798 C 92 dB (A)

Garantált hangteljesítmény-szint

HDS 551 C 93 dB (A)
HDS 558 C 92 dB (A)
HDS 698 C 92 dB (A)
HDS 798 C 93 dB (A)

A Szakmai szövetkezetek főszövetségének a seprészívógépekre vonatkozó vizsgálati alapelvei.

Belső intézkedések által biztosítva van, hogy a sorozatgyártású készülékek mindig az aktuális EG-irányelveknek és alkalmazott szabványoknak megfelelnek.

Az aláírók az üzletvezetés megbízására és meghatalmazására szerint járnak el.



PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ SMĚRNIC EU

Tímto prohlašujeme, že označený stroj vyhovuje po stránce své koncepce a konstrukce a také svým provedením příslušným požadavkům z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci podle níže uvedených směrnic EU. Při úpravě stroje provedené bez našeho souhlasu ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Produkt: Vysokotlaký čistič přístroj s parním stupněm

Typ: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Související směrnice

170/97

168/97

169/97

EG–Směrnice pro tlakové přístroje (97/23/EG)

EG–Směrnice pro emise hluku (2000/14/EU)

Použité harmonizované normy:

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-79
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Použité národní normy:

TRD 801
TRD 301
DIN 2413

Použitá metoda ohodnocení - konformity

Dodatek V

Měřená hladina akustického výkonu:

HDS 551 C 91 dB (A)
HDS 558 C 90 dB (A)
HDS 698 C 91 dB (A)
HDS 798 C 92 dB (A)

Garantovaná hladina akustického výkonu:

HDS 551 C 93 dB (A)
HDS 558 C 92 dB (A)
HDS 698 C 92 dB (A)
HDS 798 C 93 dB (A)

Kontrolní zásady Svazu průmyslových oborových společností pro zemetací strojeInterní opatření zajišťují, že sériově vyráběné přístroje vyhovují aktuálním směrnici EU a použitým normám. Podepsané osoby jednají v pověření a se zplnomocněním vedení podniku.



EU – POTRDILO O USTREZNOSTI

Internimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabljenim štandartom. Podpisane osebe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblastilom vodstva podjetja.

Produkt: Visokotlačni čistilni aparat s parnim stopinjem

Tip: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Ustrezne smernice ES

Strojne smernice ES (98/37/ES)

Smernice za nizko napetost ES (73/23/EGS) spremenjene s 93/68/EGS

Smernica elektromagnetne neškodljivosti ES (89/336/EGS) spremenjena s 91/263/EGS,

92/31/EGS, 93/68/EGS

ES-smernica za tlačne naprave (97/23/ES)

Smernica EU glede emisij hrupa (2000/14/EU)

Uporabljeni harmonizirani štandarti:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Uporabljeni narodni štandarti:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Uporabljen postopek o ocenitvi skladnosti

Dodatek V

Izmerjen nivo proizvedenega hrupa:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Zagotovljen nivo proizvedenega hrupa:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Kontrolna načela Zveze industrijskih obrtnih združb za pometalne stroje

Internimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabljenim štandartom. Podpisane osebe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblastilom vodstva podjetja.



OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE

Niniejszym oświadczamy, że typ konstrukcyjny i koncepcja, jak również dostarczona przez nas wersja opisanej poniżej maszyny spełniają odnośne, podstawowe wymagania, dotyczące bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia, zawarte w wymienionych poniżej wytycznych WE. W przypadku niezgodnionej z nami modyfikacji maszyny oświadczenie niniejsze traci swoją ważność.

Produkt: myjka wysokociśnieniowa ze stopniem mycia parą

Typ: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Odośne wytyczne WE

Wytyczne dotyczące maszyn WE (98/37/EG)

Wytyczna WE dotycząca niskiego napięcia (73/23/EWG) znowelizowana przez 93/68/EWG

Wytyczna WE dotycząca zgodności elektromagnetycznej (89/336/EWG)

znowelizowana przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca urządzeń ciśnieniowych (97/23/EG)

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej e misja hałasu (2000/14/EU)

Wykorzystane normy sharmonizowane:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Wykorzystane normy krajowe:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Zastosowana metoda oceny Zgodności:

Załącznik V

Mierzony poziom mocy akustycznej:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Zasady badań Głównego Związku Stowarzyszeń Zawodowych Rzemieślników w RFN dotyczące zamiatarek-odkurzaczy mechanicznych. Procedury wewnętrzzakładowe zapewniają, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymaganiom aktualnych wytycznych WE i stosownych norm.

Podpisujący działają z polecenia zarządu firmy i posiadają jego pełnomocnictwo.

ROM

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU COMUNITATEA EUROPEANĂ

Prin prezenta declarăm că mașina menționată mai jos corespunde în versiunea pusă de noi în circulație în ceea ce privește conceperea ei și modul de construcție cerințelor directivelor fundamentale corespunzătoare ale Comunității Europene referitoare la siguranță și sănătate enumerate mai jos. În cazul unei modificări a mașinii asupra căreia nu există un acord cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curățare prin înaltă presiune cu treaptă cu abur

Tipul: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Ghidurile EG relevante

Ghidul EG a mașinii(98/37/EG)

Ghidul EG referitor la joasa tensiune (73/23/EWG) modificat prin 93/68/EWG

Ghidul EG referitor la compatibilitatea electromagnetică(89/336/EWG)

modificat prin 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Directivele EG privind aparatele cu presiune (97/23/EG)

EG-Directivă sobre a Emissão de Ruído (2000/14/EU)

Norme armonizate folosite:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Norme naționale folosite:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Proceso de avaliação- de conformidade aplicada

Anexo V

Nível de potência de ruído medido:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Nível de potência de ruído garantido:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Principii fundamentale de control ale Asociației principale a Cooperativei profesionale industriale Mașini de măturare și aspirare Prin măsură interne se asigură ca aparatele produse în serie să corespundă întotdeauna directivelor actuale ale Comunității Europene și normelor aplicate. Semnatarul acționează din însărcinarea și cu împuternicirea conducerii companiei.

TR

AB - UYGUNLUK BEYANI

Aşağıda belirtilen makinanın tasarımı ve yapılış şekli ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeli ile ilgili ilkesel güvenlik ve sağlığı uygunluk açısından aşağıda belirtilen AB- Kurallarına uygunluğunu belirtiriz. Makında tarafımızdan onaylanmamış herhangi bir değişiklik yapılması halinde bu beyanat geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Buhar kademeli tazyikli temizlik makinası

Model: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Normal temel AB direktifleri

AB makine yönetmeliği (98/37/AB)

AB düşük gerilim yönetmeliği (73/23/AET) değişiklik 93/68/AET

Elektromanyetik uyumluluk için AB yönetmeliği (89/336/AET) değişiklik 91/263/AET, 92/31/AET, 93/68/AET

AB basınçlı cihaz direktifi (97/23/AB)

Ses emisyonu ile ilgili AB direktifi (2000/14/EU)

Uygulanan uyum standartları

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Uygulanan uyarlanmış normlar:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Uygulanan uygunluk değerlendirme yöntemi

Ek V

Öçülmüş olan ses gücü seviyesi:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Garanti edilen ses gücü seviyesi:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Standart cihazların güncel AB-Kurallarına ve uygulanan normlara uygunluğu alınan dahili tebliğler sonucu daima sağlanmaktadır. Aşağıda imzası bulunan kişiler, işletme yönetiminin talimatı sonucu ve kendilerine verilen yetki ile hareket etmektedirler.

RUS**ЕС – ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ**

Данным мы подтверждаем, что описываемая ниже машина по своему проектированию и конструкции, а также выпускаемая нами модель, отвечают специальным основным требованиям по безопасности и здравоохранению, содержащимся в нижеперечисленных директивах ЕС. При несогласованном с нами изменении машины данное заявление теряет силу.

Продукт: Очиститель высокого давления с паровым режимом

Тип: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Соответствующие директивы ЕС

Директива Европейского Союза по машинному оборудованию(98/37/EG)

Директива Европейского Союза по низковольтному оборудованию (73/23/EWG), с изменениями, внесенными 93/68/EWG

Директива Европейского Союза по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), с изменениями, внесенными 91/263/EWG 92/31/EWG, 93/68/EWG

Директива Европейского Союза по аппаратам высокого давления (97/23/EG)

Директива Европейского Союза по Эмиссия шума (2000/14/EU)

Применяемые согласованные стандарты

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Использованные национальные стандарты:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Примененный метод оценки соответствия:

Приложение V

Измеренный уровень производства шума:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Гарантированный уровень производства шума:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Основные положения по проведению контроля Главного союза профсоюзов работников производственной сферы (уборочные вакуумные машины). В результате проведенных внутренних мероприятий было установлено, что серийные приборы всегда соответствуют текущим директивам ЕС и использованным нормативам. Лица, поставившие свои подписи, действуют по заданию руководства предприятия и обладают всеми полномочиями.

SK**EG – PREHLASENIE O ZHODE**

Týmto prehlasujeme, že tuná uvedený stroj svojím zložením, typom konštrukcie a vzhľadom, ktorý sme uviedli do prevádzky, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a zdravotníckym nárokom dolu uvedených smerníc ES. V prípade akékoľvek nepovolenej zmeny na stroji ztráca toto prehlásenie platnosť

Výrobok: Vysokotlaký čistič s parou

Typ: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Príslušné smernice ES

Strojárske smernice ES (98/37/EG)

Smernice nízkeho napätia ES (73/23/EWG) zmenené na základe 93/68/EWG

Smernice ES Elektromagnetická kompatibilita (89/336/EWG)

zmenené na základe 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

EG-Smernica tlakových prístrojov (97/23/EG)

EG-Smernica vyžarovanie hluku (2000/14/EU)

Použité harmonizačné normy:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Použité národné normy:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Použitá metóda ocenenia zhody:

Príloha V

Nameraná hladina akustického výkonu:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Garantovaná hladina akustického výkonu:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Skúšobné zásady hlavného sväzu odborovej profesnej organizácie
Zametací a vysávací stroj Na podklade interných opatrení sa ručí, že sériové prístroje vždy odpovedajú nárokom aktuálnych smerníc ES a použitým normám. Podpisujúce osoby rojújú z poverenia a na základe plnej moci vedenia spoločnosti.



IZJAVA O SUGLASNOSTI

Ovime izjavljujemo, da stroj opisan u nastavku na temelju njegove koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe, koju smo stavili u prodaju, odgovara dotičnim osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima nadalje navedenih EZ-odredaba. U slučaju promjena na stroju, koje nisu dogovorene s nama, ova izjava gubi na svojoj važnosti.

Proizvod: Visokotlačni uređaj za čišćenje s parnim stupnjem

Tip: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Relevantne odredbe Europske unije

Odredbe o strojevima Europske unije (98/37/EU)

Odredbe Europske unije o niskom naponu (73/23/EWG) zamijenjene sa 93/68/EWG

EU-odredbe o elektromagnetskoj kompatibilnosti (89/336/EWG) zamijenjene sa 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Odredbe EU za uređaje koji rade pod tlakom (97/23/EU)

Odredbe EU emisija buke (2000/14/EU)

Sprovedene harmonizirane norme:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Navedene nacionalne norme:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Primijenjeni postupak procjene konformnosti:

Dodatak V

Izmjerena razina buke:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Zajamčena razina buke:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Ispitna načela Glavne udruge gospodarskog strukovnog udruženja za zbrinjavanje otpada usisavačima za smeće Unutarnjim mjerama je osigurano da serijski uređaji uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih EU-smjernica i sprovedenih normi. Potpisnici djeluju u ime i s punomoćju rukovodstva.



EU – IZJAVA O SKLADU SA PRAVILNICIMA

Ovim izjavljujemo da je mašina navedena u nastavku na osnovu svoje koncepcije i načina gradnje kao i izvedbe, koju smo mi izneli u promet, odgovara relevantnim osnovnim zahtjevima sigurnosti i zdravlja dole navedenih EU-pravilnika. Pri promeni, koja nije sprovedena u dogovoru s nama, ova izjava gubi važnost.

Proizvod: Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom sa dodatkom za paru

Tip: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Relevantne odredbe Evropske unije

Odredbe o strojevima Evropske unije (98/37/EU)

Odredbe Evropske unije o niskom naponu (73/23/EWG) zamenjeno sa 93/68/EWG

EU-odredbe o elektromagnetskoj kompatibilnosti (89/336/EWG) zamenjene sa 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Odredbe EU za uređaje koji rade pod pritiskom (97/23/EU)

Odredbe EU emisija buke (2000/14/EU)

Primjenjene usklađene norme:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Primjenjene nacionalne norme:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Korišten postupak procene konformnosti:

Dodatak V

Izmjeren nivo buke:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Zagarantovan nivo buke:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Ispitne osnove Glavnog Saveza poslovnog Udruženja Struke za mašine za čišćenje i usisavanje. Unutrašnjim merama je osigurano da serijski uređaji uvek odgovaraju zahtevima aktualnih EU-pravilnika i sprovedenih normi. Potpisnici dejstvuju u ime i s punomoćju rukovodstva.

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА КОНФОРМИЗЪМ НА ЕО

С това ние потвърждаваме, че въз основа на нейното планиране и вид на производство долупосочената машина отговаря на приведените по-долу директиви на ЕО, както и на въведеното от нас изпълнение на надлежащите основни изисквания за сигурност и здравословно състояние. При промяна на машината, несъгласувана с нас, тази декларация загубва своята валидност.

Продукт: уред за почистване под високо налягане със степенуване на водната пара
Тип: 1.169-xxx, 1.170-xxx, 1.173-xxx, 1.174-xxx

Съответни ЕО-стандарты

ЕО-стандарты за машини (98/37/ЕО)

ЕО стандарт за ниско напрежение(73/23/ЕИО) променен чрез 93/68/ЕИО

ЕО-стандарт за Електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО) променен чрез 91/263/ЕИО, 92/31/ЕИО, 93/68/ЕИО

ЕО- Предписание за уреди под налягане (97/23/ЕО)

ЕО-Предписание Емисия на шум (2000/14/ЕУ)

Приложни съвместни норми:

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Приложни национални норми:

TRD 801

TRD 301

DIN 2413

Използвани методи за оценка на съответствието:

Приложение V

Измерено ниво на звуковата мощност:

HDS 551 C 91 dB (A)

HDS 558 C 90 dB (A)

HDS 698 C 91 dB (A)

HDS 798 C 92 dB (A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност:

HDS 551 C 93 dB (A)

HDS 558 C 92 dB (A)

HDS 698 C 92 dB (A)

HDS 798 C 93 dB (A)

Контролни принципи на Главния съюз на занаятчийското професионално сдружение смукателни машини за метене.

Чрез вземане на вътрешни мерки се обезпечават, че уредите със серийно производство винаги отговарят на изискванията на актуалните директиви на ЕО и на приложните норми.

Долуподписаните действат по поръчение и по упълномощение на ръководството.

 **KÄRCHER**



5.957-576 (09/02)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404
Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212



(Reiser Jenner)